

TOLOSALDEA[®]



L'autèntica
essència Basca

Ongi etorri!



EL COR D'EUSKADI

Tolosaldea és una comarca de Guipúscoa eminentment rural que manté intactes les seves arrels i la seva autenticitat.

Amb 332 km² de superfície, és un indret per gaudir de ***la tranquil·litat de la natura, la qualitat de la seva gastronomia i la riquesa de la seva cultura.***

Podríem dir que es tracta del cor d'Euskadi, ja que es troba ***pràcticament al centre d'Euskal Herria,*** a mig camí de la majoria de les capitals basques. Té accés per l'N-1 i cinc aeroports a menys d'una hora de distància. També s'hi pot arribar en tren i autobús.

Tot i que és la comarca menys poblada de Guipúscoa (compta amb una mica més de 47.000 habitants), és la que més municipis té: 28.

La majoria són pobles petits, rodejats de muntanyes, ***amb una capital tan dinàmica com Tolosa.***

4_5**Mapes****6****Turisme responsable****7****Plànols****8_9****Imprescindibles****10_11****Municipis de Tolosaldea****12_19****Destí gastronòmic**

EL MERCAT DE TOLOSA_13

MONGETA DE TOLOSA_13

CUINA TRADICIONAL BASCA_14

OSTATUS DE TOLOSALDEA_14

MONDEJU_14

SIDRERIES_15

LA TXULETA DE TOLOSA /
ROSTISSERIES_16

PINTXOS / BARS DE PINTXOS_17

EL BITXO D'IBARRA_17

RESTAURANTS PREMIATS_17

FORMATGE IDIAZÀBAL /
FORMATGERIES_18XACOLÍ DE GETARIA /
BODEGUES_18EUSKAL TXERRIA,
PORC BASC_18

TRADICIÓ DOLÇA_19

EL MUSEU DE LA XOCOLATA_19

TOLOSA GOXUA_19

APICULTORS

BALERDIPEKO ERLEAK_19

20_27**Naturaleza**

HERNIO_21

FAGUS ALKIZA_21

PARC NATURAL
D'ARALAR_22LARRAITZ I EL SEU PASSEIG
ACCESSIBLE_23

ESTACIÓ DE TRAIL_23

SENDERISME_24

MARXES DE MUNTANYA_24

CAMÍ DE SANTIAGO_25

BIÒTOP DE LEITZARAN_26

LA VIA VERDA DEL PLAZAOLA_26

CICLOTURISME_27

28_33**Art i cultura**L'ESPAI
PELLO ZABALA_29ARGIZAIOLAS
DE AMEZKETA_29DOS RECORREGUTS
PER AMEZKETA_29CENTRE HISTÒRIC DE
TOLOSA_30TOLOSA: UN MUSEU
A L'AIRE LLIURE_30

EL MUSEU DE LA XOCOLATA_30

MUSEU TOPIC_31

ECOMUSEO DE LARRAUL_32

EL CAMÍ DEL LLANGARDAIX_33

EL GEGANT DE ALTZO_33

34_35**Plans en família**

DESTINS_34

MAPA / RESTAURANTS /
ALLOTJAMENTS_35**36_37****Agenda**FIRES, FESTES, CELEBRACIONS,
ESDEVENIMENTS...**38_39****On menjar**RESTAURANTS / SIDRERÍAS /
ROSTIDORS_38BARS DE PINTXOS /
VISITAR EL PRODUCTO_39**39****On comprar****40_41****On dormir**AGROTURISMES I
CASES RURALS / APARTAMENTS
TURÍSTICS_40HOTELS I PENSIONS /
ALBERGS TURÍSTICS_41**41****Serveis turístics**MUSEUS I CENTRES
D'INTERPRETACIÓ / INFORMACIÓ /
TURISME ACTIU**42****Informació pràctica**INFORMACIÓ TURÍSTICA /
MITJANS DE TRANSPORT /
ASSISTÈNCIA SANITÀRIA /**43****Atreveix-te amb el basc***www.tolosaldea.eus*

La informació d'aquest fullet es va recollir durant el tercer trimestre de 2024. Els preus, adreces i informació addicional estan subjectes a canvis. Tolosaldea Garatzen no es fa responsable de les faltes o errors que pugui haver-hi. Si detectes algun error, t'agraïrem que escriguis a tour@tolosaldea.eus

TOLO SALDEA[™]

INFORMACIÓ

i OFICINA DE TURISME DE TOLOSALDEA

MUSEUS I CENTRES D'INTERPRETACIÓ

- 1 TOPIC
- 2 PELLO ZABALA GUNEA
- 3 FAGUS ALKIZA
- 4 ECOMUSEU DE LARRAUL
- 5 MUSEU DE LA XOCOLATA
RAFA GORROTXATEGI



VISITA EL PRODUCTE

- 6 SIDRERIA ABURUZA
- 7 FORMATGERIA GOINE
- 8 XACOLÍHIKA
- 9 INAZIO URRUZOLA
- 10 LÁCTEOS MAHALA
- 11 ASSOCIACIÓ DE LA MONGETA DE TOLOSA
- 12 URDAPILLETA
- 13 BALERDIPEKO ERLEAK

TURISME ACTIU

- 14 ASTOTREK
- 15 MUGARANCH
- 16 ZALDIZKETA

MOURE'S EN
TRANSPORT
PÚBLIC

Pàgina 42



Plano de Tolosa

LLOCS D'INTERÈS

- | | |
|----------------------------|------------------------------|
| 17 AJUNTAMENT DE TOLOSA | 25 PARC ARQUEOLÒGIC |
| 18 ESSLÉSIA DE SANTA MARIA | 26 CASA LAPAZA |
| 19 PALAU ARANBURU | 27 PALAU ITURRITZA |
| 20 PORTA DE CASTELLA | 28 PALAU D'ATODO |
| 21 CONVENT DE SANTA CLARA | 29 PALAU DE LA DIPUTACIÓ |
| 22 PALAU D'IDIAKEZ | 30 ESSLÉSIA DE SANT FRANCESC |
| 23 FRONTÓ BEOTIBAR | 31 ARXIU PROVINCIAL |
| 24 PLAÇA DE BRAUS | 32 PALAU DE JUSTÍCIA |



etikoa
Turismo Euskadi

Ongi etorri!

Tu que ets responsable

Coneixes els teus drets i nosaltres en tenim cura.

Preus visibles, informació clara, tracte adequat...

El teu viatge fomenta el desenvolupament local consumint producte i artesanía local...

Les paraules màgiques. Kaixo i eskerrik asko. Hola i gràcies.

Un lloc on tots i totes són acollits. Tenim cura del nostre llenguatge i respectem els espais o serveis destinats a persones amb necessitats específiques d'accessibilitat.

Cultura basca i el nostre idioma.

Coneix la nostra cultura i aprèn una mica d'euskera.

Contribueix a la conservació del patrimoni respectant normes i accessos, i evitant impactes negatius.

Natura, un verd que et rodeja. Un entorn cuidat que exigeix ser respectat, reduir els consums d'aigua, energia i envasos, i gestionar de manera adequada els residus.

Serveis sostenibles. Disposes de serveis que treballen a favor de la sostenibilitat, reciclen, estalvien energia i aigua, i respecten la comunitat local i el patrimoni natural i cultural.

Com ens podem moure? El tren de rodalies travessa Tolosaldea. Segons la zona que vulguis veure et resultarà més senzill accedir-hi mitjançant el transport públic. Tota la informació al final d'aquesta guia.



Imprescindibles



1

TOLOSA

Un poble ple d'història



2

PARC NATURAL D'ARALAR

La màgia de la immensitat



3

GASTRONOMIA TRADICIONAL AMB PRODUCTE LOCAL

Culte al producte
de temporada



4

HERNIO

Un indret natural meravellós que
ofereix diverses opcions



5

ARGIZAIOLAS D'AMEZKETA

Una tradició molt especial
per vetllar els morts

6

ALTZO, EL BRESSOL DEL GEGANT

Una història de pel·lícula



7

ASTEASU / OBABA

**Un entorn d'inspiració literària
per a Bernardo Atxaga.**



8

BERASTEGI, CULTURA PASTORAL

Un petit altiplà que meravella



9

ADUNA, EL POMERAR

Bellesa des de dalt del turó



10

ALKIZA

**El mirador de l'entorn
més salvatge**



28 MUNICIPIS

TOLOSA

HABITANTS: **20.065**

Un poble ple d'història



Tolosa és el centre **comercial i de serveis** de Tolosaldea, un punt de trobada per als seus habitants. Fou, fins i tot, capital de Guipúscoa. La importància de la seva ubicació, a la cruïlla entre Castella, Navarra i França, ha estat clau en la seva evolució. També per generar tot un ventall d'activitats socioculturals. I és que a Tolosa sempre hi ha alguna cosa!

BU07-BU08 Tolosa. / **Rodalies** Brinkola-Sant Sebastià

+ INFO COM ARRIBAR-HI: Pàgina 42

ABALTZISKETA

HABITANTS: **326**

La porta del Parc Natural d'Aralar

TO01 Parada sota demanda des de Tolosa.
TO24E Línia sota demanda des d'Alegia.
TO41G Parada sota demanda des de Tolosa.



ADUNA

HABITANTS: **506**

El balcó entre pomerars de la vall de l'Oria

TO08 Parada sota demanda des de Villabona.
TO23E Línia sota demanda des d'Andoain.

ALBIZTUR

HABITANTS: **325**

Un altre bastió de la mongeta de Tolosa

TO05 Des de Tolosa.
UK02 Tolosa-Azpeitia.



ALEGIA

HABITANTS: **1.771**

Un casc històric petit però cuidat

TO01 Des de Tolosa.
TO41G Des de Tolosa.
Rodalies Brinkola-Sant Sebastià.



ALKIZA

HABITANTS: **371**

El mirador de l'entrada del massís de l'Hernio

TO20E Línia sota demanda des de Tolosa.
TO27E Línia sota demanda des de Villabona.

ALTZO

HABITANTS: **448**

El bressol d'Handia, el gegant d'Altzo

TO25E Línia sota demanda des d'Alegia.



AMASA-VILLABONA

HABITANTS: **5.826**

La segona capital de la comarca

BU07-BU08 Tolosa-Sant Sebastià.
Rodalies Brinkola-Sant Sebastià.



AMEZKETA

HABITANTS: **937**

Patrimoni immaterial i natural de gran valor

TO01 Des de Tolosa.
TO41G Des de Tolosa.



ANOETA

HABITANTS: **2.095**

Seguint el rastre d'un poblat de la prehistòria

TO07 Des de Tolosa.
TO47G Des de Tolosa.
Rodalies Brinkola-Sant Sebastià.

**ASTEASU**HABITANTS: **1.546****Un entorn
d'inspiració literària**

TO27E / Línia sota
demanda des de Villabona.
TO08 / Desde Villabona.
TO07 / Des de Tolosa.
TO47G Des de Tolosa.

BALIARRAINHABITANTS: **149****Un tresor desconegut
que mira cap a l'Aralar**

TO26E / Línia sota
demanda des d'Alegia.

BELAUNTZA

HABITANTS: 286

Una solana rural

TO04 Des de Tolosa.
TO02 Des de Tolosa.

**BERASTEGI**HABITANTS: **1.083****Un petit altiplà
meravellós**

TO02 Des de Tolosa.
TO42G Des de Tolosa.

**BERROBI**HABITANTS: **575****L'altra capital
del ganivet**

TO02 Des de Tolosa.

**BIDANIA-GOITAZ**HABITANTS: **538****Elegància i història
d'un turó sota
el mont Hernio**

TO05 Des de Tolosa.
UK02 Tolosa-Azpeitia.

ELDUAINHABITANTS: **237****Una vessant amb
baserris de gran bellesa**

TO02 Des de Tolosa.

GAZTELUHABITANTS: **168****Un poble recòndit,
rodejat de verd**

TO04 Parada sota
demanda des de Tolosa.

**HERNIALDE**HABITANTS: **313****Una terrassa
tranquil·la al costat
d'Uzturre**

TO21E Línia sota
demanda des de Tolosa.

IBARRAHABITANTS: **4.130****Un poble lligat
a la seva piparra**

Rodalies Brinkola-Sant
Sebastià (parada Tolosa).
BU07-BU08
Tolosa-Sant Sebastià
(parada Tolosa).

**IKAZTEGIETA**HABITANTS: **487****Extensió rural**

Rodalies
Brinkola-Sant Sebastià.

IRURAHABITANTS: **1.887****La tradició de jugar a
la pilota amb el Xare**

BU07
Tolosa-Sant Sebastià.
Rodalies
Brinkola-Sant Sebastià.
(parada Anoeta).

**LARRAUL**HABITANTS: **257****El balcó de la vall
d'Aiztondo**

TO07 Parada sota
demanda des de Tolosa.

**LEABURU-
TXARAMA**HABITANTS: **394****Un nucli rural al
capdamunt**

TO04 Des de Tolosa.

LIZARTZAHABITANTS: **637****El camí de Navarra**

TO03 Des de Tolosa.

ORENDAINHABITANTS: **240****Posició privilegiada
davant el Txindoki**

TO24E Línia sota
demanda des d'Alegia.

OREXAHABITANTS: **108****El poble més petit
de Guipúscoa**

TO03 Parada sota
demanda des de Tolosa.

**ZIZURKIL**HABITANTS: **2.975****Paratge de prats
espectaculars**

TO07 Des de Tolosa.
TO22E Línia sota
demanda des de Villabona.
Fins la zona de Zizurkil.
Rodalies Brinkola-Sant
Sebastià (Zizurkil zona
baixa).

DESTÍ GASTRONÒMIC



Una de les principals senyes d'identitat de Tolosaldea és la seva ***gastronomia reconeguda***.

Bressol de productes de renom internacional, com ara el formatge idiazàbal, la famosa mongeta de Tolosa i el bitxo d'Ibarra; gastronomia elaborada amb productes frescs, de qualitat i de temporada, adquirits en un dels mercats més representatius d'Euskadi: el de Tolosa. Tradicions basques que es mantenen vives i una gent que farà que et sentis com a casa.



EL MERCAT DE TOLOSA

Un dels més importants d'Euskadi

Se celebra **tots els dissabtes** des de fa gairebé 800 anys. I és que Tolosa ha estat històricament un nucli mercantil. El mercat té un gran impacte social i cultural sobre la vila. Un dia de mercat és molt actiu a Tolosa: compres, passeig, ambient, pintxos, beures... sovint, fins i tot, hi ha música al carrer.

És un mercat on regnen els productes locals de temporada. Molts d'ells frescs, recollits a la vigília o fins i tot el mateix dia.

Productes típics: Mongeta de Tolosa, bitxo d'lbarra, formatge idiazabal, poma Errezil, mels, altres lactis, pans...

VISITA GUIADA AL MERCAT:
Tots els dissabtes a les 11:00.
Des de l'Oficina de Turisme.

943 697 413

tour@tolosaldea.eus

Plaza Zaharra 10 - 20400 Tolosa.

MONGETA DE TOLOSA

La nostra perla negra

Aquest producte rep el seu nom per la importància del mercat de Tolosa en la seva comercialització. No només es produeix a Tolosa; es produeix a molts baserris de Guipúscoa de manera tradicional.

És una varietat fosca, gairebé negra, de forma ovalada i amb un punt blanc. **Crea un caldo cremós, molt característic, semblant a la xocolata.** I ha sigut un producte bàsic a l'alimentació dels baserris.

Avui dia "mongetada" és gairebé sinònim de festa, sinònim de dinar d'amics, reunió familiar o quelcom d'especial. La mongeta es prepara vídua i s'acompanya dels seus sagraments: bitxo d'lbarra, botifarró, col i costella.

Al novembre se celebra la seva GRAN FESTA a Tolosa.



+ INFO: Pàgina 36/37



ON MENJAR
MONGETES



RECEPTA



CUINA TRADICIONAL BASCA

Cuina de producte

La nostra cuina comença a la pastura, el baserri, les kupelas... **Els productes locals i de temporada** són la base de la cuina basca tradicional. Avui dia també se li anomena cuina de producte. Matèries primeres no gaire manipulades i ingredients que es repeteixen, com ara la ceba, l'all, el julivert o els pebrots.

Les mongetes, que es cuinen vídues, en són un exemple. Carns rostides només amb sal i de vegades amb una mica d'oli, costella, xai, pollastre de baserri, garrí... Postres sobretot lactis, com la *mamía* (quallada) en temporada o **el formatge, que a Tolosaldea se serveix com a postres.**

OSTATUS DE TOLOSALDEA

El sabor dels pobles petits

No tots els pobles són iguals, però tenen en comú una cosa. Un lloc, o millor dit, l'ostatu. Es troba habitualment a l'edifici de l'Ajuntament, prop de la plaça del poble, i és el **centre de la vida social local.**

RECOMANATS:
Hernialde, Oresa,
Altzo, Alkiza i
Larraul (Zirta).



MONDEJU

Un embotit exclusiu

Un embotit d'ovella que només podrà trobar a algunes zones properes a Aralar, amb molta tradició pastoral, com ara Amezketa, Abaltzisketa o Zaldibia.

Un embotit elaborat amb tripa i greix d'ovella, porro, ceba, ous i sempre una mica de picant. T'animes a provar-lo?



A finals de setembre se celebra la **FIRA DEL MONDEJU** a Amezketa.



SIDRERIES

To un món al voltant de la poma

Txotx! Festa, tradició i gastronomia. És un dels rituals gastronòmics més coneguts de la nostra cultura. Se celebra del gener a l'abril (tot i que cada cop més sidreries allarguen la temporada). Consisteix a dinar o sopar a una **bodega de sidra** i aixecar-se de taula cada cop que criden txotx per degustar la sidra des de la *kupela*.

A TOLOSALDEA HI HA SIS SIDRERIES:

Aburuza (oberta tot l'any)
i Zabala a Aduna, Isastegi i
Eguzkitza a Tolosa, Sarasola
a Asteasu i Goikoetxea a
Lizartza.

+ INFO: Pàgina 38



ADUNA

Del pomerar a la sidra

Aduna hi ha un **recorregut molt fàcil** que recorre els pomerars, especialment meravellós a la primavera, amb la seva flor blanca característica. Però també a l'estiu, quan ja podrem veure les pomes.

TRACK:



DISTÀNCIA: **2 km**
DESNIVELL: **60 m**
DURADA: **1 hora**
DIFICULTAT: **Fàcil**



ABURUZA

VISITA GUIADA I MENJAR:

Divendres 19:30 i dissabte 12:30

PREU: **50 €**

14-17 ANYS: **35 €**

4-13 ANYS: **20 €**

943 692 452

aburuza@sidrasaburuza.net

www.sidrasaburuza.net

Goiburu Auzoa 8 - 20150 Aduna.

LA TXULETA DE TOLOSA

Rostisseries amb molta història

Les rostisseries són reconegudes arreu del món; fins i tot les han inclòs a la selecció dels restaurants on serveixen la millora costella del món. No hi ha dubte que, per la seva qualitat, història i singularitat, són autèntics referents de la graella.

Les rostisseries de Tolosa van ser pioneres a l'hora de servir txuletones de bou rostits a la graella i configurar un menú al seu voltant. També van ser pioneres a utilitzar la graella inclinada per rostir.



FIRA ESPECIAL
de les carns locals
al maig.



LES ROSTISSERIES DE TOLOSA SÓN:
Casa Julian, Nicolas,
Burruntzi i Botarri.

+ INFO: Pàgina 38

PINTXOS

Productes locals en petits mossos

Un ventall ampli que trobaràs a les barres de Tolosa i que d'altres preparen al moment.

Pintxos cuidats como joies que són petites creacions i clàssics, com ara la truita o la nostra *gilda*, elaborada amb bitxo d'Ibarra.



BARS DE PINTXOS:

Bide bide, Fronton, Orbela, Xare, Karela, Txumitxa, Ikatza, Bertakoteka.

El bitxo d'Ibarra, també anomenat "llagostí d'Ibarra", és una varietat de piparra autòctona que es cultiva en aquesta zona. Tot i que des del juny fins al setembre es pot trobar fresc i es consumeix fregit, durant tot l'any es troba envinagrat i és com el veurem a les **gildas** dels bars.



RESTAURANTS PREMIATS

Tolosaldea s'està convertint en un destí gastronòmic de referència

Ofereix una cuina del més alt nivell i és un símbol de model gastronòmic **sostenible, qualitat, cura i excel·lència**.

Restaurants joves, rostitseries històriques, cuiners amb molt bagatge i caràcter representen el territori en cada servei.

+ INFO: Pàgina 38

AMA ●●

Recomanat a la guia Michelin, 2 sols Repsol.

BAILARA ●

Recomanat a la guia Michelin, 1 sol Repsol.

HIKA ●●

2 sols Repsol.

CASA JULIAN ●●●

2 sols Repsol.

NICOLÁS

Recomanat a la guia Repsol.

IRIARTE

Recomanat a la guia Repsol.



FORMATGE IDIAZÀBAL

Fruit d'un ofici mil·lenari i artesanal

Un formatge amb denominació d'origen que s'elabora amb llet crua d'ovella *latxa*. Fumat o no, és un dels productes més característics de la nostra zona.

VISITA FORMATGERIES:

FORMATGERIA GOINE

PREU: 10 € / NENS/NENES: 5 €

615 296 613

goineberria@gmail.com

Upazan Auzoa 150 - 20159 Asteasu

LÁCTEOS MAHALA

943 670 724

info@mahala.eus

Mahala Baserria - 20491 Leaburu



Al novembre, a Tolosa
se celebra **ESNEKI**.

Al març, a Berastegi
se celebra **BE!**

VISITA BODEGUES:

INAZIO URRUZOLA

Dissabtes a les 13:00 i 13:30.

PREU: 20 €

688 767 091

inaziourruzola@gmail.com

Barrio Otelarre 40 - 20150 Villabona

HIKA

PREU: 27,50 €

943 142 709

info@hikagastronomiko.com

Arana Bailara 18 - 20494 Alkiza

XACOLÍ DE GETARIA

El nostre vi blanc

A Tolosaldea es produeix xacolí d'altíssima qualitat, xacolí tradicional, rosat, negre, aixampanyat... en una bodega familiar (Inazio Urruzola) i en una bodega moderna (Hika).



EUSKAL TXERRIA

Un porc en vies d'extinció

El baserri Elola de Bidania porta anys treballant en la recuperació del porc de la raça autòctona *euskal txerri*. S'hi pot fer una visita guiada per veure el bosc on viuen els porcs i fer una degustació.

URDAPILLETA

605 701 204 / *info@urdapilleta.eu*

www.urdapilleta.eu

Bidania



TRADICIÓ DOLÇA

Dos de les millors cases de rebosteria/confiteria

La rebosteria/confiteria té una gran tradició a Tolosaldea. Des de mitjans del segle XIX, època en què Tolosa fou capital de Guipúscoa, Tolosa ha estat una vil·la amb una rebosteria especial, motivada pel gust dels seus dirigents. I és que a Tolosa es troben dues de les millors cases de rebosteria/confiteria d'Euskal Herria: Eceiza i Rafa Gorrotxategi.

Eceiza elabora les tan conegudes **teules i cigarretes** de Tolosa, creades originalment per la rostitseria Casa Julian.

BALERDIPEKO ERLEAK

Apicultura jove en un paratge natural espectacular

Treballen amb l'abella negra autòctona i ofereixen l'oportunitat de conèixer de primera mà la seva feina i saber més sobre la importància ecològica i cultural de l'apicultura.



EL MUSEU DE LA XOCOLATA

Rafa Gorrotxategi

Un museu que recull la història del País Basc de la mà del mestre confiter Rafa Gorrotxategi.

VISITA LLIURE:

PREU: 4€ / NENS/NENES: 2€

VISITA AMB DEGUSTACIÓ:

PREU: 10€ / NENS/NENES: 6€

TALLER DE XOCOLATA:

PREU: 20€ / NENS/NENES: 14€

HORARI DEL MUSEU:

Dilluns, dissabte i diumenge:

09:00-14:00

Dimarts a divendres:

09:00-14:00 / 16:00-19:00

943 890 306

www.rafaGORROTXATEGI.eus

Polígono usabal 14 - 20400 Tolosa



**TOLOSA
GOXUA**

**A l'octubre,
Tolosa celebra
la seva fira dolça.**



VISITA GUIADA I DEGUSTACIÓ:

Amb concertació prèvia.

Dissabtes a les 10:00.

PREU: 12€ / NENS/NENES: 10€

647 789 686

www.balerdiPEKO.eus

Bedaio Auzoa - 20268 Tolosa



NATURALES



Tolosaldea és verd pur. Està delimitada per muntanyes i boscs que pertanyen a tres espais naturals protegits: el Parc Natural d'Aralar, el massís d'Hernio i el biotip de Leitzaran.

Heus ací el gran valor de la seva

riquesa natural.



HERNIO

La riquesa natural, mitològica i cultural d'Hernio-Gazume

El cim de l'Hernio és un dels llocs més emblemàtics de Guipúscoa. El seu massís, format per altres pics de gran bellesa i un entorn natural protegit, està carregat d'història, costums i llegendes.

Hernio-Gazume és una Zona Especial de Conservació i part de la Xarxa Natura 2000, pel seu valor ecològic i paisatgístic, amb una infinitat de coves, boscs frondosos i faigs escapçats habitats per espècies de fauna amenaçada.



Tots els diumenges de setembre hi ha romeria a Zelatun.

FAGUS ALKIZA

Centre d'Interpretació Hernio-Gazume

És un aparador per posar en valor la riquesa natural i cultural de la Zona de Conservació Especial.

Es poden conèixer animals en perill d'extinció, saber més sobre la intervenció humana durant anys en aquest espai i veure una maqueta de la zona protegida.



Visita lliure gratuïta.

Visita guiada amb concertació prèvia.

PREU: 7€ / REDUÏDA: 5€

MENORS 12 ANYS: Gratuïta

688 604 466

kultura@alkiza.eus

San Martin plaza z/g - 20494 Alkiza



MUGARANCH (ZIZURKIL)

Escola d'equitació western, al peu de l'Hernio

609 474 123

rancho@mugaranch.com

www.mugaranch.com

PARC NATURAL D'ARALAR

La màgia de
la immensitat,
tot un símbol



La serra d'Aralar, amb més de 10.000 hectàrees repartides **entre Guipúscoa i Navarra**, s'enquadra en una de les àrees muntanyoses més importants quant a altitud, i valors naturals i culturals. Una quarta part del parc natural està coberta per faigs, té una riquesa geològica singular i segueix sent lloc de pastura.

Tres accesos: Amezketta (des de San Martín), Abaltzisketa (des de Larraitx) y Bedaio (barri rural de Tolosa).

PUNTS MÉS INTERESSANTS



ARRITZAGA

És l'única vall glacial d'Euskadi, un paisatge gairebé pirenaic. A la mateixa zona es troben les restes de l'explotació minera de Buruntzutzin.



AUSA-GAZTELU

Un cim amb restes d'un castell i una estampa espectacular amb el Txindoki de fons.



TXINDOKI

També anomenat Larrunarri o Ñañarri. És un dels cims més emblemàtics del País Basc. 1.346 metres i vistes espectaculars.



COLL DE ZÁRATE

Situat a l'ombra del mont Balerdo, és la línia divisòria entre Guipúscoa i Navarra. S'hi accedeix passant per fagedes precioses.



LARRAITZ I EL SEU PASSEIG ACCESSIBLE

**Un recorregut per
a qualsevol persona**

Larraitz és una de **les entrades principals d'Aralar**. Amb zona de pícnic, parcs i restaurants. Des de Larraitz fins a Abaltzisketa també hi ha **un passeig accessible** amb vistes al parc natural fàcil de fer.

DISTÀNCIA: **1,5 km**

DURADA: **25 minuts**



ZALDIZKETA (ABALTZISKETA)

Passeigs a cavall a Aralar

646 035 958



ESTACIÓ DE TRAIL

**16 recorreguts
per a tots els gustos**

L'Estació de Trail del País Basc es troba als parcs naturals d'Araklar i Aizkorri. L'entrada principal des de Tolosaldea es troba en el **barri de Larraitz en Abaltzisketa**, punt d'accés a 8 recorreguts de diferents nivells.

MAPA



TOLOSALDEA A PEU

Rutes de senderisme per a tots els gustos i nivells

Si t'agrada el senderisme, en aquest enllaç trobaràs informació sobre més de **50 rutes**, com ara distància, desnivell, track i informació necessària per triar la que més t'agradi. **GR (gran recorregut)** **PR (petit recorregut)**, **SL (sender local)**, i rutes temàtiques; des de recorreguts senzills de poca dificultat fins a rutes per a senderistes experts.

TRACKS



RECOMANACIONS



Per la tranquil·litat dels animals domèstics i salvatges, els gossos hauran d'anar lligats.



No facis foc ni abandonis cigarretes. Així s'evitaran incendis i degradacions de sòl.



No recullis animals, plantes, minerals o fòssils; formen part del paisatge.



Et trobes a una zona de ramaderia extensiva. Tanca les portes i barreres.



Convé caminar acompanyat.



No abandonis ni enterris la brossa.



Saluda quan et trobis algú pel camí: Epa, kaixo, egunon.

MARXES DE MUNTANYA AMB MOLTA HISTÒRIA

La pasión por el montañismo

Tolosaldea és bressol de marxas de muntanya històriques amb molta tradició, com ara les **14 hores d'Aralar**, la **marxa d'Aizkardi**, la **de Bedaio...** Marxes que són un repte per gaudir de la muntanya.

Consulta l'agenda:

www.tolosaldea.eus





LA RUTA DE L'INTERIOR DEL CAMÍ DE SANTIAGO

Camina des del cor d'Euskadi fins a Santiago

Aquest itinerari emula els peregrins que, des de França i a través del pont de Santiago, entraven a la península per Irun i mitjançant aquest ramal que **recorre Euskadi de nord a sud** a través de Guipúscoa i Àlava, enllaçaven amb el camí francès a Santo Domingo de la Calzada.

Dues variants del Camí al seu pas per Tolosaldea

Un cop finalitzada la primera etapa entre Irun i Hernani s'ha de triar entre seguir el **curs del riu Oria** poble per poble, pel "Camí Reial", o prendre el **camí muntanyós de Saiatz**. Totes dues s'unifiquen a Zegama, passant pel túnel de San Adrián.



HERNANI-TOLOSA
ETAPA 2A
Pel vall de l'Oria
19,30 km



HERNANI-BIDANIA
ETAPA 2B
Per Saiatz
28 km



TOLOSA-ZEGAMA
ETAPA 3A
Pel vall de l'Oria
35,20 km



BIDANIA-ZEGAMA
ETAPA 3B
Per Saiatz
34,30 km





BIÒTOP DE LEITZARAN

Travessant per la via verda del Plazaola

Des de Berastegi s'accedeix al biotip de Leitzaran, un espai de gran bellesa on els rius cristal·lins i la fauna i flora poc comunes enamoren a qualsevol. És un dels entorns més verges i millor conservats d'Euskadi, amb el 90 % de la vall coberta per boscs.



LA VIA VERDA DEL PLAZAOLA

El camí de l'antic ferrocarril que unia Pamplona amb Sant Sebastià.

22,1 kilòmetres de recorregut recorren el tram guipuscoà des d'Andoain (àrea recreativa Otieta) fins a l'àrea recreativa d'Urto a Berastegi. El recorregut discorre al costat del riu **Leitzaran** i amaga secrets com els **1.000 esglaons**, recorreguts pels **canals d'aigua** o els forns de calcinació i **mines de Bizkotx**.

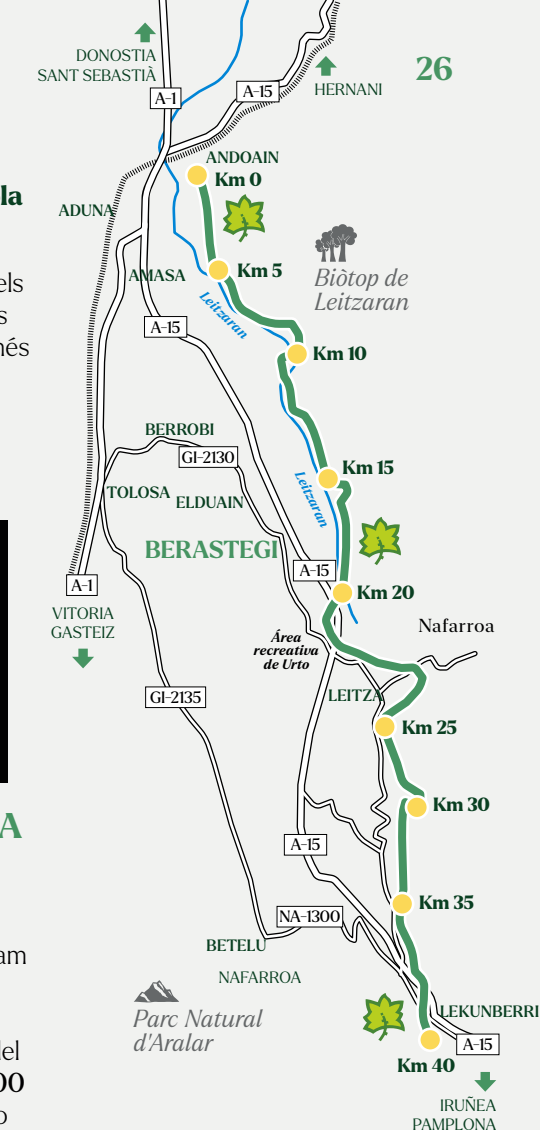


ASTOTREK (BERASTEGI)

Viatjar en ruc

676 691 592

www.astotrek.eus



EL RECORREGUT DELS CANALS

Sortint de la plaça d'Amasa



MIRA EL RECORREGUT

DISTÀNCIA: 17 km / DURADA: 6,50 hores



CICLOTURISME

Tolosaldea en bici

El paisatge muntanyós de carreteres que serpentejen característic de l'interior de Guipúscoa és un lloc idoni per a la pràctica del ciclisme, gaudint de **paisatges sempre verds**.



DUES RUTES CICLOTURISTES

Pujades icòniques com
Larraitz, Altzo i Alkiza.

WIKILOC



L'ÚNICA PISTA D'ENDURO DE GUIPÚSCOA

A Alegia, quatre
recorreguts d'MTB
assenyalats i homologats,
amb salts, drops i peralts.

WIKILOC



15 KILÒMETRES MÉS DE CARRIL BICI

Trams amb poc desnivell que
travessen la comarca des
d'Asteasu fins a Ikaztegieta.

PDF



ART I CULTURA



Bertsos, eusquera, mitologia, art, festivals...

A més de gaudir de les obres de grans artistes locals, i poder endinsar-te en mons imaginaris, a Tolosaldea descobriràs moltes curiositats i costums centenaris relacionats amb la cultura basca que et sorprendran.



L'ESPAI PELLO ZABALA A AMEZKETA

Un centre d'interpretació en un molí

Té com a objectiu servir per a la interpretació de l'entorn natural d'Amezqueta, al peu de l'Aralar i l'entrada a la vall glacial d'Arritzaga, i patrimoni cultural que conserva la zona. Es pot veure el molí en funcionament i, fins i tot, aprendre a fer talos de blat de moro.

VISITES GUIADES:

Argizaiolas i degustació de producte local.

Visita al molí i degustació de producte local.

Visita al molí i taller de talos.

PREU: 10 €

657 370 156 / 

Urzabal Auzoa Auzoa 1
20268 Amezqueta

DOS RECORREGUTS PER AMEZKETA



RUTA



FERNANDO AMEZKETARRA

Ruta temàtica.



RUTA



EL CAMÍ DE L'AIGUA DE ZAZPITURRI

Ruta geològica.



LA TRADICIÓ DE LES ARGIZAIOLAS D'AMEZKETA

**Una forma molt especial
de vetllar els morts**

Amezqueta, i concretament l'església de Sant Bartomeu, és un dels pocs indrets del País Basc on podràs veure aquesta tradició antiga.

L'argizaiola és una taula tallada on s'enrosca una espelma. Argi= llum + ola= taula. S'encén sobre les tombes per vetllar els morts.



TOLOSA

La història que amaga el seu casc històric

Un patrimoni monumental que mereix una visita i un passeig pels seus carrers estrets. Des de la imatge més reconeixible de Tolosa, que és el Tinglado, fins a la porta de Castella, diversos palaus urbans, el pont de Navarra, restes d'un palau renaixentista, exemples de l'arquitectura basca i places i carrers amb molt d'encant

I, naturalment, l'església de Santa Maria, la segona més gran de Guipúscoa. Es pot fer una visita guiada i pujar a les voltes de l'església els dissabtes.

VISITA GUIADA AL CASC HISTÒRIC

De dimarts a dissabte: 10:00 i 15:00.

VISITA GUIADA A L'ESGLÉSIA DE SANTA MARIA

Dissabte: 12:30.

PREU: 4€

TARIFA REDUÏDA: 2€

DURADA: 1 hora

IDIOMAS:

Eusquera / Castellà /
Anglès / Francès

943 697 413 / ☎

tour@tolosaldea.eus

Plaza Zaharra 10 - 20400 Tolosa



AUDIOGUIA



UN MUSEU A L'AIRE LLIURE

A Tolosa pots sentir l'art

Una exposició que va començar amb una selecció d'escultures d'artistes bascos que salpicaven Tolosa, com ara **Oteiza**, **Chillida**, **Basterretxea** o **Kondobika Jauregi**. S'ha anat completant amb murals i altres tipus d'obres pictòriques.



MUSEU DE LA XOCOLATA

RAFA GORROTXATEGI

Tradició dolça

Rafa Gorrotxategi, mestre artesà de renom t'obrirà les portes del seu Museu de la Xocolata perquè puguis descobrir la història de la xocolata i la seva relació íntima amb Euskal Herria al llarg dels segles.

TOPIC

El món màgic de les marionetes



Un museu únic a Europa per ser **un centre totalment dedicat a les titelles**. Titelles d'arreu del món i de totes les èpoques, des del segle XVIII fins a marionetes contemporànies. Marionetes que són patrimoni de la humanitat, titelles dissenyades per artistes reconeguts... Un museu singular a l'antic Palau de Justícia, **idoni per acudir-hi en família**.



TITIRIJAI

Festival Internacional de Titelles de Tolosa

Finals de novembre.

HORARI DEL MUSEU TOPIC DE TOLOSA:
10:00-13:00 / 16:00-19:00

Caps de setmana, festius i temporada alta
(mitjans de juny a mitjans de setembre):
10:00-14:00 / 15:30-19:30

Dilluns tancat (excepte festius i ponts).

PREU: 4€

TARIFA REDUÏDA: 2€ / 3€

943 650 414

cit@cittolosa.com

www.topic.eus

Euskal Herria Plaza - 20400 Tolosa





ECOMUSEU DE LARRAUL

Patrimoni cultural

Un espai que permet interpretar la transformació del medi rural basc durant les últimes dècades i que serveix per posar en valor el patrimoni cultural de la zona.

VISITA GUIADA AMB
CONCERTACIÓ PRÈVIA:

PREU: 2€

634 289 327

kultura@larraul.eus

www.larraulekomuseoa.net

San Esteban Plaza - 20159 Larraul



GRISALLA DE L'ESGLÉSIA DE SANT ESTEVE

Una de las únicas grisallas del siglo XVI de Guipúzcoa, que es pot veure rere el retaule retransquejat de l'església de Larraul.

RUTA TEMÀTICA

EL CAMÍ DEL LLANGARDAIX

Un passeig pel territori d'Obaba



Bernardo Atxaga, escriptor reconegut, es va inspirar en els paisatges del seu poble natal, Asteasu, per a vàries de les seves narracions. Entre elles "Obabakoak", traduïda a 26 idiomes. **Obaba** és un lloc indeterminat que apareix a moltes de les seves novel·les, identificable amb Elizmendi, barri d'**Asteasu** on comença el recorregut de 2 kilòmetres, que es pot acompanyar sentint les històries de la veu del mateix Bernardo Atxaga.

www.muskerrarenbidea.eus



RUTA TEMÀTICA

EL GEGANT D'ALTZO

Recorregut per la vida del gegant

Altzo encara avui conserva restes de l'expectació que es va originar al voltant de **Miguel Joakin Eleizegi**. Persona real que va inspirar la pel·lícula "Handia", guanyadora de 10 premis Goya, i que va arribar a fer 2,42 m d'altura a conseqüència de patir gegantisme.

RUTA GUIADA

AMB CONCERTACIÓ PRÈVIA:

RUTA A PEU: 3 km / 2 hores / Comença a la plaça

Grups de més de 15 persones: **3€** / persona

Grups de menys de 15 persones: **45€** / grup



Plans *en família*

Descobreix *els tresors* de Tolosaldea amb els nostres amics: La Mariona t'obrirà les portes del món màgic i acolorit de les marionetes al TOPIC; podràs viure moltes aventures a Larraitz amb la Mari, la deessa Mare Terra, que viu a Txindoki; Rafa Gorrotxategi t'ensenyarà a fer xocolates exquisides a Tolosa; i et sorprendràs amb la mida del gegant d'Altzo!

Als nostres pobles trobaràs aquestes i moltes més històries i secrets per descobrir. També nombrosos plans per fer *en família*.

1 TOPIC

Més de 1.000 titelles d'arreu del món en un museu únic a Europa.

+ INFO: Pàgina 31

2 RAFA GORROTXATEGI

Museu sobre la història de la xocolata i tallers d'elaboració de xocolata.

+ INFO: Pàgina 19

3 GIGANTE DE ALTZO

Va ser un personatge real: compara el teu cos amb la seva mida real.

+ INFO: Pàgina 33

4 EL CAMINO DEL LAGARTO

Un recorregut pel món literari de Bernardo Atxaga a través dels carrers del seu poble natal.

+ INFO: Pàgina 33

5 FAGUS ALKIZA

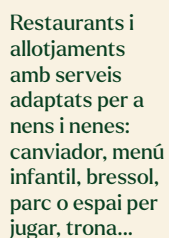
Una sèrie de rutes per conèixer les aus que habiten el peu de l'Hernio i els boscs de la zona.

+ INFO: Pàgina 21

6 RECORRIDOS FÁCILES

Rutes per conèixer Orexa, el poble més petit d'Euskadi, i la seva relació amb el formatge.

+ INFO: Pàgina 24



Larraitz-Gain (Abaltzisketa).
Altzoko Ostatua (Altzo).
Iturri-ondo (Asteasu).
Bide-Bide (Tolosa).
Botarri (Tolosa).
Orexako ostatua (Orexa).

Apartaments Lete (Alkiza).
Agroturisme Saskarate (Asteasu).
Agroturisme Lizolagoiena (Asteasu).
Hotel Bide-Bide (Tolosa).



GENER

Dia de l'arbre: Tolosa.

Inici de la temporada del Txotx

Pàgina 15



FEBRER

CARNAVAL DE TOLOSA

És la gran festa de Tolosa, un dels carnivals més coneguts del País Basc. Un carnaval urbà que reuneix disfresses, xarangues, jònegues... No necessites una disfressa molt elaborada, a Tolosa el carnaval és una actitud (disfresses diumenge, dilluns i dimarts carnaval).

Carnaval rural:

Abaltzisketa, Amezketa i Lizartza.

Negutrail. Carrera de muntanya:

Berastegi.

MARÇ

BE! CAP DE SETMANA DE CULTURA PASTORAL.
Berastegi.

Festa que inclou visites a la formatgeria amb rucs, xerrades, mercat i més esdeveniments al voltant de la cultura pastoral.



ABRIL

Fira especial: Orendain.

GOROSTIDI HARRIA

Aquesta campionat d'harrijasotzailes es va celebrar per primer cop a Aduna el 2008 i és una prova excepcional ja que, a més de les pedres especials, els esportistes s'han enfrontar a un repte: batre el rècord d'Iñaki Gorostidi en dues proves.

MAIG

1 de mayo. Apertura de les pastures

d'Aralar: Larraitz (Abaltzisketa).

Fira de les carns locals: Tolosa.

Fira especial de plantes i flors: Tolosa.

Kilòmetre Vertical de Txindoki:

Carrera de muntanya. Larraitz (Abaltzisketa).

Fira especial: Irura.

Festes patronals: Oresa.

JUNY

Festes de Sant Joan:

Tolosa.

Concurs de sidra: Tolosa.

Festes patronals:

Abaltzisketa, Anoeta, Asteasu, Belauntza i Leaburu.

Fira del vi blanc: Tolosa.

**T3T. TOLOSALDEKO
3 TONTORRAK.** Tolosa.

Carrera de 43,8 km que recorre Tolosaldea a través de tres dels seus pics més emblemàtics: Hernio, Uzturre i Erroizpe (Larte). Pàgina 23



JULIOL

Festes patronals:

Alegia, Altzo i Villabona.

AGOST

Festes patronals:

Aduna, Albiztur, Amezketa, Balarriain, Berastegi, Berrobi, Bidania, Gaztelu, Goiatz, Hernialde, Ibarra, Ikaztegieta, Larraul, Orendain i Zizurkil.

SETEMBRE

Fira especial:

Villabona, Asteasu, Goiatz, Alegia.

Fira de la piparra d'Ibarra: Ibarra.

Romeria de Zelatun (Hernio):

Tots els diumenges.

Dia del Xacolí: Amasa.

Festes patronals:

Alkiza, Bedaio (Tolosa), Elduain, Irura i Lizartza.

OCTUBRE

Festa del mondeju: Amezketa.

Fira especial: Anoeta, Zizurkil, Belauntza, Leaburu.

Mikologika. Fira micològica: Tolosa

Tolosa Goxua. Fira del dolç: Tolosa.

Pàgina 19

**FESTIVAL
INTERNACIONAL DE
MASSES CORALS.**
Tolosa (octubre-
novembre).

Els millors cors del món, a Tolosa. Des de 1969 reuneix cors de diverses modalitats, folklore, veus mixtes o iguals de polifonia...



NOVEMBRE

**FESTA DE LA MONGETA
DE TOLOSA.** Tolosa.

La Festa de la Mongeta de Tolosa se celebra al ritme de l'Euskal Jaia. A més del concurs de mongetes, el mercat especial i els menjars protagonitzats per les alubias, a Tolosa es respira ambient festiu aquest dia.

Esneki. Fira de formatges i productes lactis del país basc. Tolosa.

Fira especial: Berastegi.

Titirijai. Festival Internacional de Titelles: Tolosa. Pàgina 31

Festes patronals:

Amasa (Villabona).

DESEMBRE

Fira especial: Altzo.

Mercat de Nadal: Tolosa.

A la majoria de les festes patronals trobaràs romeria, *trikitixa*, esport rural, partits de pilota...





 Turisme Codi Ètic  Turisme Familiar

On menjar

RESTAURANTS

Larraitz-Gain (Abaltzisketa) 

943 653 572 / www.larraitzgain.com

Albizturko Ostatur (Albiztur)

943 005 922

Alkizako Ostatur (Alkiza)

943 691 836

IU Jatetxea (Alkiza)

688 767 091 / www.inaziourruzola.eus

Altzoko Ostatur (Altzo) 

943 652 262 / zatozaltzora@gmail.com

Hika By Roberto Ruiz

(Amasa-Villabona)

943 142 709 / www.hikabodega.com

 **Iturri-Ondo (Asteasu)** 

943 691 331

 **Iriarte (Berrobi)**

943 683 078 / www.iriartejattetxea.com

Bailara (Bidania-Goiatz)

943 681 234 / www.bailara.com

 **Orexako Ostatur (Orexa)** 

943 682 290

 **Hernaldeko Ostatur (Hernalde)**

943 652 496

Zirta Jatetxea (Larraul)

943 691 855

Bistrò Ijh (Bidania-Goiatz)

943 681 234 / www.iriartejauregia.com

Alondegia (Tolosa)

695 304 441 / www.alondegia.com

Bertakoteka (Tolosa)

943 652 185

 **Bide-Bide (Tolosa)** 

943 231 100 / www.hotelbidebide.eus

 **Ama (Tolosa)**

943 382 059 / www.amataberna.net

Botarri (Tolosa) 

943 654 921 / www.botarri.com

Fronton (Tolosa)

680 545 037 / www.frontontolosa.com

SIDRERIES

 **Aburuza (Aduna)**

943 692 452 / www.sidrasaburuza.net

Zabala (Aduna)

943 690 774 / www.rzabala.com

Isastegi (Tolosa)

943 652 964 / www.isastegi.com

Goikoetxea (Lizartza)

943 682 175

Sarasola (Asteasu)

943 690 283 / www.sidrieriasarasola.com

 **Eguzkitza (Tolosa)**

943 672 613

ROSTISSERIES

Burruntzi (Tolosa)

943 650 559

 **Casa Julian (Tolosa)**

943 671 417 / www.casajulianmg.com

Asador Nicolas (Tolosa)

943 654 759 / www.asadornicolas.com

BARS DE PINTXOS

Orbela (Tolosa)

943 016 780

Ikatz (Tolosa)

943 674 913

Xare (Tolosa)

943 476 520 / www.pedido.xare-tolosa.com

Karela (Tolosa)

943 650 182

Fronton (Tolosa)

680 545 037 / www.frontontolosa.com

Txumitxa (Ibarra)

943 671 158 / www.txumitxa.com

VISITA EL PRODUCTE

Sidreria Aburuza (Aduna)

943 692 452 / www.sidrasaburuza.net

Visita guiada i tast, visita guiada i menjar.

Formatgeria Goine (Asteasu)

615 296 613 / goineberria@gmail.com

Visita guiada i tast.

Bodega de xacolí Hika (Amasa-Villabona)

943 142 709 / info@hikagastronomiko.com

Visita guiada i menjar.

Bodega de xacolí

Inazio Urruzola (Alkiza)

688 767 091 / inaziourruzola@gmail.com

Visita guiada i tast, visita guiada i menjar.

Lactis i productes porcins

Mahala (Leaburu)

943 670 724

luixa.leaburutxarama@gmail.com

Visita guiada i tast.

Associació de la Mongeta de Tolosa (Tolosa)

943 650 253 / www.alubiasdetolosa.com

Euskal Txerri, porc basc,

Urdapilleta (Bidania-Goitz)

943 681 006 / elolabaserria@gmail.com

Visita guiada i tast.

Balardipeco Erleak, apicultura (Bedaio-Tolosa)

647 789 686 / info@balardipeco.eus

www.balardipeco.eus

Visita guiada i tast.



On comprar

Idees perquè et portis el millor record de Tolosaldea

Carnisseria Barriola (Ibarra)

943 670 869 / www.barriola.eus

Xistorra de bitxo d'Ibarra, productes carnis i productes selectes.

Eceiza (Tolosa)

943 655 161 / www.eceiza.eus

Teules i cigarretes de Tolosa i pastisseria.

Forn de pa Garia (Tolosa)

943 671 363

Pa de massa mare i brioixeria.

Rafa Gorrotxategi (Tolosa)

943 890 306

info@rafagorrotxategi.eus

www.rafagorrotxategi.eus

Xocolates, gorrotxas i dolços.



Totes les empreses que apareixen en aquesta pàgina participen en la xarxa per al foment del **turisme gastronòmic** de Tolosaldea. Si t'interessa participar-hi, escriu-nos a garmendia@tolosaldea.eus.



On dormir

Parking
 Places
 Pet friendly
 Punt de càrrega
 Turisme Codi Ètic
 Turisme FAMILIAR
 Turisme Familiar

AGROTURISME I CASES RURALS

Zabale (Aduna) KSS00051
943 690 825 / zabalerural1@gmail.com

Saskarate (Asteasu) KSS00095
943 690 446 – 679 808 373
saskarate@hotmail.com

Ugarte (Asteasu) KSS00092
943 692 722 – 671 614 189
agroturismougarte@gmail.com

Zumargain (Asteasu) XSS00109
655 758 808 / www.zumargain.com

Argiñenea (Berastegi) KSS00153
943 683 371 – 638 182 998
arginenea@gmail.com

Baztarretxe (Berastegi) KSS00064
943 683 386 – 635 726 687
azpiroz@yahoo.es

Teileri (Berrobi) XSS00013
943 841 429 / www.teileri.es

Mikelenea (Gaztelu) XSS00112
607 389 937 / info@casagaztelu.com

Ziasoro (Zizurkil) KSS00023
943 693 143 / ziasoro@yahoo.es

Lizolagoiena (Asteasu)
KSS00188
688 683 262 / lizolagoiena@gmail.com

Akulebi (Villabona) KSS00122
943 693 034 – 639 907 018
akulebi@hotmail.com

Alustiza (Villabona) KSS00016
943 690 361 / alustizaneka@gmail.com

Urresti (Villabona) KSS00077
943 690 444 – 653 722 363
www.agroturismourresti.com

Arkaitza (Berrobi) XSS00145
615 009 620 – 639 960 435
arkaitza2@gmail.com

Agerre Berri (Larraul)
XSS00156
607 280 591 / info@agerreberri.com

Korteta (Tolosa) KSS00144
639 489 833 / www.agroturismokorteta.com

APARTAMENTS TURÍSTICS

Lete (Alkiza) XSS00139
943 691 264 / www.letealkiza.com

Iriarte Apartamentuak (Orexa) TSS00121
943 682 148 – 665 701 707
iriarteapartamentuak@gmail.com



HOTELS I PENSIONS

Hotel Iriarte Jauregia** (Bidania-Goiatz)**

HSS00709    
943 681 234 / www.iriartejauregia.com

Hotel Bide-Bide (Tolosa)**

HSS00854   
943 231 111 / www.hotelbidebide.eus

Hotel Oria* (Tolosa) HSS00605   
943 654 688 / www.hoteloria.com

Pensió Izkina (Alegia) HSS00375 
608 142 123

Altzoko ostatua (Altzo) RSS00917 
943 652 262 / zatozaltzora@gmail.com

Pensió Benta Aldea (Anoeta)**
HSS00706 
943 654 079 / www.bentaldea.com

Ikaztegieta Ostatua (Ikaztegieta)
HSS00914   
943 655 892 / uxermozo98@hotmail.com

Pensió Karmentxu (Tolosa)

HSS00517  
943 673 701 / pkarmentxu@gmail.com

Pensió Oyarbide (Tolosa) HSS00061 
943 670 017 / www.pensionoyarbide.com

ALBERGS TURÍSTICS

Uztartza (Aduna) BSS00012 
943 693 481 / www.albergueuztartza.com

Otardi (Asteasu) BSS00022  
649 062 674 - 663 048 275
www.otabardi.eus

Serveis turístics

MUSEUS I CENTRES D'INTERPRETACIÓ

 **Topic. Centre Internacional de Marionetes (Tolosa)** 
943 650 414 / www.topic.eus
Museu, visites guiades, visites teatralitzades, espectacles i tallers.

Pello Zabala gunea (Amezketza)
657 370 156 / 
Visita sobre les *argizaolas* d'Amezketza, visita al molí y taller de *talos*.

Ecomuseo de Larraul (Larraul)
634 289 327 / www.larraulekomuseoa.net
Visita guiada amb cita prèvia.

 **Fagus Alkiza. Centro de Interpretación de Hernio-Gazume (Alkiza)** 
943 690 235 / www.fagus-alkiza.eus

 **Museo del Chocolate Rafa Gorrotxategi (Tolosa)** 
943 890 306 / info@rafagorrotxategi.eus
Visita lliure, visita guiada, tast i/o taller de xocolata.

INFORMACIÓ

 **Oficina de Turismo de Tolosaldea (Tolosa)** 
943 697 413 / tour.tolosaldea.eus
www.tolosaldea.eus

TURISME ACTIU

Astotrek (Berastegi)
676 691 592 / info@astotrek.eus
Passeigs en ruc.

Mugaranch (Zizurkil)
609 474 123 / rancho@mugaranch.com
Hípica.

Zaldizketa (Abaltzisketa)
646 035 958
Passeigs a cavall.

Informació pràctica



INFORMACIÓ TURÍSTICA

i Oficina de Turisme de Tolosaldea (Tolosa)

943 697 413
tour@tolosaldea.eus
www.tolosaldea.eus

Temporada baixa

De dimarts a divendres:
 11:00-14:00 / 16:00-18:00
 Dissabte:
 10:00-14:00 / 16:00-18:00
 Diumenge:
 10:00-14:00

Temporada alta

Tots els dies:
 10:00-14:30 / 15:30-19:00

+ ASSISTÈNCIA SANITÀRIA

Urgències mèdiques per a persones adultes:

Centre de Salut de Tolosa
 Gernikako arbola s/n
 943 006 800

Urgències mèdiques per a nens/nenes:

Hospital Donostia
 Begiristain Doktorea Pasealekua s/n
 943 007 000

Clínica Asunción

Izaskungo aldapa s/n
 943 697 000

📞 EMERGÈNCIES

112

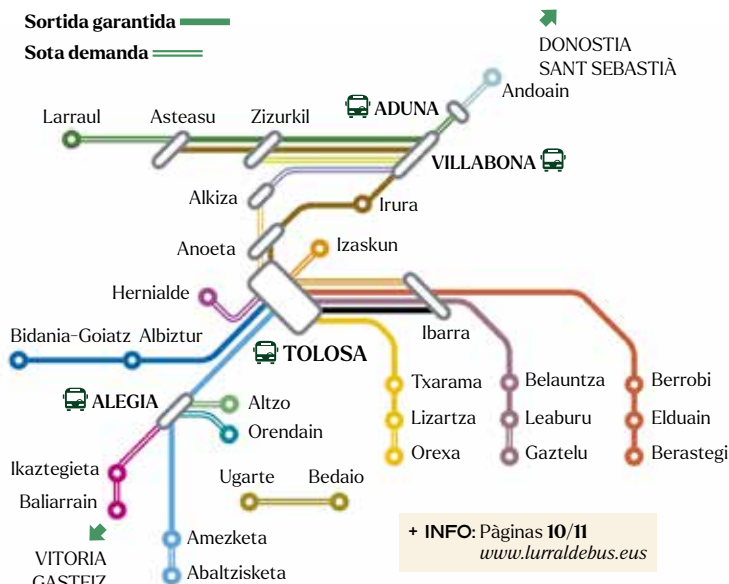
📞 INFORMACIÓ SOBRE EL TRÀNSIT

011

LÍNIES D'AUTOBÚS LURRALDEBUS

Sortida garantida —

Sota demanda —



+ INFO: Pàgines 10/11
www.lurraldebus.eus

LÍNIES D'AUTOBÚS TOLOSA-DONOSTIA



RODALIES RENFE

XARXA DE BIDEGORRIS

Villabona-Asteasu (3,8 km)
 Anoeta-Tolosa (3,1 km)
 Tolosa-Alegia (5,3 km)
 Alegia-Ikaztegieta (2,6 km)



T Taxi: Parada de Tolosa. 943 670 420

✈ Aeroports: Sant Sebastià / Bilbao

Anima't i aprèn algunes *expressions en eusquera.*

Utilitza un idioma amb
milers d'anys d'antiguitat.

SALUTACIONS **AGURRAK**

Em dic Miren	<i>Ni Miren naiz</i>
Hola	<i>Kaixo</i>
Bon dia	<i>Egun on</i>
Bona nit	<i>Gabon</i>
Adéu	<i>Agur</i>
Fins demà	<i>Bihar arte</i>
Fins després	<i>Gero arte</i>
Fins aviat	<i>Laster arte</i>
Si us plau	<i>Mesedez</i>
Perdó	<i>Barkatu</i>
Gràcies	<i>Eskerrik asko</i>
De res	<i>Ez horregatik</i>
Sí	<i>Bai</i>
No	<i>Ez</i>
Benvingut/uda	<i>Ongi etorri</i>
Bon profit	<i>On egin</i>

LLOCS **LEKUAK**

Carrer	<i>Kalea</i>
Plaça	<i>Plaza</i>
Oficina de turisme	<i>Turismo bulegoa</i>
Ajuntament	<i>Udaletxea</i>
Banc	<i>Banketxea</i>
Biblioteca	<i>Liburutegia</i>
Església	<i>Eliza</i>
Museu	<i>Museoa</i>
Cinema	<i>Zinema</i>
Exposició	<i>Erakusketa</i>
Hotel	<i>Hotela</i>
Alberg	<i>Aterpetxea</i>
Agroturisme	<i>Landetxea</i>
Càmping	<i>Kanpina</i>
Aparcament	<i>Aparkalekua</i>
Parada d'autobús	<i>Autobus geltokia</i>
Estació de tren	<i>Tren geltokia</i>
Bar	<i>Taberna</i>
Restaurant	<i>Jatetxea</i>
Platja	<i>Hondartza</i>
Polícia autònoma	<i>Ertzaintza</i>
Polícia municipal	<i>Udaltzaingoa</i>
Farmàcia	<i>Botika</i>

A L'HOTEL, BAR O RESTAURANT **HOTELEAN, TABERNAN EDO JATETXEAN**

Bon dia, voldria una habitació	<i>Egun on, gela bat nahi dut</i>
Habitació	<i>Gela</i>
Llit	<i>Ohea</i>
Servei	<i>Komuna</i>
Clau	<i>Giltza</i>
Manta	<i>Estalkia</i>
Esmorzar	<i>Gosaria</i>
Dinar	<i>Bazkaria</i>
Sopar	<i>Afaria</i>
Targeta	<i>Txartela</i>
Sidreria	<i>Sagardotegia</i>
Cafè	<i>Kafea</i>
Llet	<i>Esnea</i>
Cafè amb llet	<i>Kafesnea</i>
Vi negre	<i>Ardo beltza</i>
Vi blanc	<i>Ardo zuria</i>
Cervesa	<i>Garagardoa</i>
Sidra	<i>Sagardoa</i>
Aigua	<i>Ura</i>
Entrepà	<i>Ogitartekoa</i>
Postres	<i>Postrea</i>
Menjar	<i>Janaria</i>
Beguda	<i>Edaria</i>
Propina	<i>Eskupekoa</i>
Cambrer	<i>Zerbitzaria</i>
Cuiner	<i>Sukaldaria</i>
Carn	<i>Haragia</i>
Peix	<i>Arraina</i>
El compte, si us plau	<i>Kontua, mesedez</i>

NÚMEROS **ZENBAKIAK**

1	<i>Bat</i>
2	<i>Bi</i>
3	<i>Hiru</i>
4	<i>Lau</i>
5	<i>Bost</i>
6	<i>Sei</i>
7	<i>Zazpi</i>
8	<i>Zortzi</i>
9	<i>Bederatzi</i>
10	<i>Hamar</i>

OFICINA DE TURISME DE TOLOSALDEA

Plaza Zaharra 10, Tolosa • 943 697 413 / www.tolosaldea.eus



**TOLO
SALDEA™**

 **Tolosaldea**
garatzen

 **MUY
GIPUZKOA**
SAN SEBASTIÁN

EUSKADI